



Európska rada

V Bruseli 15. decembra 2022
(OR. en)

EUCO 34/22

CO EUR 29
CONCL 7

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	Zasadnutie Európskej rady (15. decembra 2022) – závery

Delegáciám zasielame závery, ktoré prijala Európska rada na uvedenom zasadnutí.

I. UKRAJINA/RUSKO

1. Európska rada opakuje, že dôrazne odsudzuje útočnú vojnu Ruska proti Ukrajine.
2. Potvrdzuje, že Únia v plnej miere podporuje nezávislosť, zvrchovanosť a územnú celistvosť Ukrajiny v rámci jej medzinárodne uznaných hraníc, ako aj prirodzené právo Ukrajiny na sebaobranu proti ruskej agresii.
3. Európska únia je i naďalej odhodlaná poskytovať Ukrajine politickú a vojenskú podporu, predovšetkým prostredníctvom Európskeho mierového nástroja a vojenskej pomocnej misie EÚ na podporu Ukrajiny a zintenzívnením dvojstranného poskytovania podpory, najmä kapacít protivzdušnej obrany a pomoci pri odminovaní.
4. Prebiehajúca vojenská operácia Ruska spočívajúca v systematických raketových útokoch na ukrajinských civilistov, civilné ciele, energetickú infraštruktúru a iné inžinierske siete s cieľom ešte viac prehĺbiť utrpenie ukrajinského ľudu je zločinom, ktorý nemôže zostať nepotrešaný. To sa musí skončiť. Európska rada vyzýva všetkých medzinárodných partnerov, aby na tento účel vydali podobné výzvy a uplatnili svoj vplyv. Európska rada takisto vyzýva Rusko, aby okamžite zastavilo činnosti ohrozujúce bezpečnosť a fyzickú ochranu civilných jadrových zariadení, a zdôrazňuje, že Európska únia plne podporuje prácu Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu.

5. Európska únia urýchlene zintenzívni poskytovanie humanitárnej pomoci Ukrajine a pomoci v oblasti civilnej ochrany, a to aj vo forme materiálnej pomoci, a pomôže jej pri obnove kritickej infraštruktúry, aby Ukrajine pomohla preklenúť zimné obdobie. Európska rada v tejto súvislosti vyzýva Európsku investičnú banku, aby v úzkej spolupráci s Komisiou a medzinárodnými finančnými inštitúciami posilnila podporu, pokiaľ ide o najnaliehavejšie potreby Ukrajiny v oblasti infraštruktúry. Európska rada tiež vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila koordináciu s európskym priemyslom a medzinárodnými partnermi s cieľom zabezpečiť udržateľné zásobovanie Ukrajiny prioritným vybavením, napr. mobilnými vykurovacími jednotkami, generátormi na výrobu elektriny, transformátormi a vysokonapäťovými a osvetľovacími zariadeniami. V tejto súvislosti Európska rada víta výsledok parížskej konferencie o odolnosti a obnove Ukrajiny, ktorá sa konala 13. decembra 2022.
6. Európska únia bude aj naďalej podporovať vysídlené osoby v rámci Ukrajiny aj mimo nej. Európska rada vyzýva členské štáty, aby s podporou Komisie zintenzívnil plánovanie pre prípad nepredvídaných udalostí.
7. Európska únia zostáva odhodlaná spolu s partnermi poskytovať Ukrajine finančnú pomoc a podporovať jej odolnosť a obnovu v dlhodobom horizonte. V tejto súvislosti sa Európska únia dohodla na tom, že Ukrajine v roku 2023 poskytne pomoc vo výške 18 miliárd EUR. Európska rada víta dohodu G7 o zriadení multiagentúrnej platformy na koordináciu darcov.

8. Európska rada víta a podporuje úsilie o zabezpečenie toho, aby sa v plnej miere vyvodila zodpovednosť za vojnové zločiny a ďalšie najzávažnejšie zločiny súvisiace s útočnou vojnou Ruska proti Ukrajine vrátane spôsobov vyvedenia zodpovednosti za zločin agresie. Zdôrazňuje, že Únia podporuje vyšetrovania, ktoré vedie prokurátor Medzinárodného trestného súdu. Európska rada zhodnotila aj možnosti využitia zmrazených aktív na podporu obnovy Ukrajiny a na účely reparácií. Vyzýva Komisiu, vysokého predstaviteľa a Radu, aby v tejto práci pokračovali v súlade s právom EÚ a medzinárodným právom, pričom zdôrazňuje, že stíhanie tohto zločinu agresie je v záujme celého medzinárodného spoločenstva.
9. Európska rada opakuje, že je pripravená podporiť iniciatívu Ukrajiny v záujme spravodlivého mieru. Rusko do dnešného dňa nijako neprejavilo úprimnú ochotu o nastolenie spravodlivého a udržateľného mieru.
10. Európska rada rokovala o tom, ako ešte viac zvýšiť kolektívny tlak na Rusko, aby útočnú vojnu ukončilo a stiahlo svoje jednotky z Ukrajiny. Víta posilnenie reštriktívnych opatrení EÚ voči Rusku, okrem iného aj prostredníctvom deviateho balíka reštriktívnych opatrení EÚ a medzinárodného cenového stropu na ropu, a to pri súčasnom zaručení rovnakých podmienok na celosvetovej úrovni. Európska únia je pripravená reštriktívne opatrenia ďalej posilňovať. Európska rada zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť ich účinné vykonávanie a zabrániť ich obchádzaniu a uľahčovaniu ich obchádzania. Opakuje svoju výzvu všetkým krajinám, aby sa k sankciám EÚ pripojili.
11. Európska rada opätovne odsudzuje, že iránske orgány vojensky podporujú útočnú vojnu Ruska; táto podpora sa musí skončiť. V tejto súvislosti Európska rada víta sankcie EÚ, ktoré sa prijali 12. decembra 2022.
12. Európska únia bude naďalej poskytovať všetku relevantnú podporu Moldavskej republike, ktorá čelí mnohostranným dôsledkom útočnej vojny Ruska proti Ukrajine, najmä pokiaľ ide o energetickú bezpečnosť.

13. Európska rada v kontexte posilňovania celosvetovej potravinovej bezpečnosti vyzdvihuje aj význam koridorov solidarity a využitia ich plného potenciálu, Čiernomorskej iniciatívy OSN pre obilniny a programu Obilniny z Ukrajiny, pričom zdôrazňuje, že je potrebné naďalej zabezpečovať dostupnosť poľnohospodárskych výrobkov a hnojív vrátane cenovej dostupnosti.

II. ENERGETIKA A HOSPODÁRSTVO

14. Európska rada preskúmala pokrok, ktorý sa dosiahol vo vykonávaní jej záverov z októbra 2022.
15. Európska rada víta dosiahnutý pokrok a vyzýva Radu, aby 19. decembra 2022 dokončila prácu na návrhu nariadenia Rady o posilnení solidarity prostredníctvom lepšej koordinácie nákupu plynu, najmä prostredníctvom energetickej platformy EÚ, cezhraničnej výmeny plynu a spoľahlivých referenčných cien, návrhu nariadenia Rady, ktorým sa stanovuje rámec na urýchlenie zavádzania energie z obnoviteľných zdrojov, a návrhu nariadenia Rady, ktorým sa zavádza mechanizmus korekcie trhu na ochranu občanov a hospodárstva pred nadmerne vysokými cenami.
16. Európska rada vzhľadom na ďalšiu vŕtačnú a vykurovaciu sezónu zdôrazňuje význam posilnenia koordinácie. Okrem toho by sa malo ďalej pokračovať v práci v týchto oblastiach:
 - a) rýchle spustenie agregácie dopytu po zemnom plyne a mechanizmu spoločného nákupu prostredníctvom energetickej platformy EÚ, ako aj urýchlenie rokovaní so spoľahlivými partnermi o zabezpečení dodávok plynu na zimu 2023/2024 s cieľom uzavrieť dlhodobé zmluvy;
 - b) účinné plnenie zásobníkov plynu a dôkladné monitorovanie trajektórií plnenia;
 - c) dôkladné monitorovanie cieľov zníženia dopytu po plyne;
 - d) včasná príprava plánov pre nepredvídané udalosti na zimu 2023/2024.

17. Európska rada vyzýva na urýchlené dokončenie rokovaní o smernici o energii z obnoviteľných zdrojov, smernici o energetickej efektívnosti a smernici o energetickej hospodárnosti budov.
18. Európska rada opätovne zdôrazňuje, že je dôležité zvýšiť investície do inovácie, infraštruktúry a prepojení, skladovania, energie z obnoviteľných zdrojov a do projektov v oblasti energetickej efektívnosti s cieľom postupne ukončiť závislosť Únie od fosílnych palív z Ruska, urýchliť zelenú transformáciu a zaistiť bezpečnosť dodávok.
19. Európska rada so záujmom očakáva návrh štrukturálnej reformy trhu EÚ s elektrinou a príslušné posúdenie vplyvu, ktoré má Komisia predložiť začiatkom roka 2023 a ktoré sa majú týkať aj vplyvu cien plynu na ceny elektriny, pričom touto reformou by sa mal trh transformovať tak, aby plne vyhovoval dekarbonizovanému energetickému systému, a malo by sa ňou uľahčiť zavádzanie energie z obnoviteľných zdrojov.
20. Európska rada vzhľadom na dôsledky vysokých cien energií v Európe zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa zabezpečila hospodárska, priemyselná a technologická základňa Európy a zachovali sa rovnaké podmienky na celosvetovej úrovni. Zdôrazňuje, že v súčasnom globálnom kontexte je dôležitá najmä ambiciózna európska priemyselná politika s cieľom pripraviť európske hospodárstvo na zelenú a digitálnu transformáciu a znížiť strategické závislosti, najmä v najcitlivejších oblastiach, a zároveň zabezpečiť rovnaké podmienky. Európska rada v tejto súvislosti pripomína, že na zvýšenie hospodárskej odolnosti Európy a jej globálnej konkurencieschopnosti pri súčasnom zachovaní integrity jednotného trhu je potrebná koordinovaná reakcia. Európska rada v tejto súvislosti a s cieľom reagovať na vplyv vysokých cien energií vyzýva Komisiu, aby do konca januára 2023 vykonala analýzu a predložila návrhy s cieľom mobilizovať všetky relevantné vnútroštátne nástroje a nástroje EÚ, ako aj zlepšiť rámcové podmienky pre investície, a to aj prostredníctvom zjednodušených administratívnych postupov.

21. Európska rada zdôrazňuje význam úzkej koordinácie a v náležitých prípadoch spoločných riešení na európskej úrovni a vyzýva Radu a Euroskupinu, aby pozorne sledovali hospodársky vývoj a ďalej posilňovali koordináciu s cieľom zabezpečiť rozhodnú a pružnú politickú reakciu.
22. Okrem krátkodobých opatrení musí Európska únia riešiť aj dlhodobé výzvy, najmä rozdiely v oblasti rastu a inovácie medzi Európou a jej globálnymi konkurentmi. Európska rada v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby začiatkom roka 2023 predložila stratégiu na úrovni EÚ zameranú na posilnenie konkurencieschopnosti a produktivity.

III. BEZPEČNOSŤ A OBRANA

23. V súlade s nedávnymi závermi Európskej rady a v nadväznosti na predchádzajúce rozhodnutia preberá Európska únia väčšiu zodpovednosť za vlastnú bezpečnosť a v oblasti obrany pokračuje v strategickom postupe a zvyšuje svoju schopnosť konať samostatne. K tomu prispeje aj posilnenie priemyselnej a technologickej základne európskeho sektora obrany.
24. Európska rada zdôrazňuje význam transatlantických väzieb, ako sa uvádza v Strategickom kompase EÚ aj v strategickej koncepcii NATO.
25. Európska rada zhodnotila prácu, ktorá sa vykonala v záujme implementácie jej predchádzajúcich záverov, usmernenia poskytnutého na zasadnutí vo Versailles 10. a 11. marca 2022 a v Strategickom kompase, ako aj zistení a odporúčaní uvedených v spoločnom oznámení o „analýze nedostatku investícií do obrany a ďalšom postupe“. Tieto činnosti sa musia urýchliť. V tomto kontexte Európska rada:
 - a) vyzýva Európsky parlament a Radu, aby urýchlene prijali akt o posilnení európskeho obranného priemyslu prostredníctvom spoločného obstarávania (EDIRPA);

- b) vyzýva Komisiu a Európsku obrannú agentúru, aby zintenzívnili prebiehajúce úsilie s cieľom identifikovať potreby a uľahčiť a koordinovať spoločné obstarávanie, najmä v záujme doplnenia zásob, predovšetkým vzhľadom na podporu poskytovanú Ukrajine;
- c) vyzýva Komisiu, aby urýchlene predložila návrh európskeho investičného programu v oblasti obrany s cieľom posilniť kapacitu a odolnosť európskeho sektora obranných technológií a obranného priemyslu vrátane MSP a odstrániť strategické nedostatky a znížiť technologickú a priemyselnú závislosť;
- d) vyzýva na ďalšie urýchlenie realizácie projektov v oblasti infraštruktúry vojenskej mobility vrátane projektov týkajúcich sa infraštruktúry s dvojakým použitím;
- e) opakuje záväzok investovať do spôsobilostí potrebných na vykonávanie celej škály misií a operácií vrátane kapacity rýchleho nasadenia a vyzýva členské štáty, aby na tento účel v plnej miere využívali nástroje a rámce spolupráce;
- f) vyzýva na investície do strategických poskytovateľov, napr. do kybernetickej bezpečnosti a vesmírnej konektivity, ako aj do odolnosti kritickej infraštruktúry;
- g) vyzýva na pevnú politiku EÚ v oblasti kybernetickej obrany, ktorá bude vychádzať z nedávno uverejneného spoločného oznámenia Komisie a vysokého predstaviteľa;
- h) vyzýva na urýchlené zavedenie súboru hybridných nástrojov EÚ, čím sa posilní schopnosť Únie účinne bojovať proti hybridným hrozbám a kampaniam;
- i) vyzýva na posilnenie civilnej SBOP s cieľom prijať do mája 2023 nový Pakt o civilnej SBOP.

26. Európska rada opätovne potvrdzuje dôležitosť záväzku Únie podporovať svojich partnerov v oblasti bezpečnosti a obrany, najmä prostredníctvom nástrojov, ako je Európsky mierový nástroj a misie a operácie SBOP. Európska rada opätovne pripomína globálny rozmer Európskeho mierového nástroja a víta dohodu dosiahnutú v Rade o zabezpečení jeho finančnej udržateľnosti.

IV. JUŽNÉ SUSEDSTVO

27. Európska rada viedla strategickú diskusiu o vzťahoch s južným susedstvom.

V. TRANSATLANTICKÉ VZŤAHY

28. Európska rada viedla strategickú diskusiu o transatlantických vzťahoch.

VI. INÉ BODY

Chorvátsko

29. Európska rada víta skutočnosť, že Chorvátsko 1. januára 2023 vstúpi do schengenského priestoru.

Bosna a Hercegovina

30. Európska rada schvaľuje závery Rady z 13. decembra 2022 o rozširovaní a procese stabilizácie a pridruženia a súhlasí s udelením štatútu kandidátskej krajiny Bosne a Hercegovine.

Irán

31. Európska rada pripomína závery Rady o Iráne z 12. decembra 2022 a dôrazne odsudzuje nedávne rozsudky trestu smrti, ktoré boli vynesené a vykonané v súvislosti s prebiehajúcimi protestmi v Iráne. Vyzýva iránske orgány, aby okamžite ukončili tieto praktiky a bezodkladne zrušili nedávne rozsudky. Európska únia zásadne nesúhlasí s používaním trestu smrti vždy a za každých okolností, keďže ide o neprijateľné popretie ľudskej dôstojnosti a integrity. Európska rada opätovne vyzýva iránske orgány, aby zastavili neospravedlniteľné používanie sily proti pokojným demonštrantom, najmä voči ženám.

*

*

*

Európska rada pripomína odhodlanie Európskej únie zaviesť prvý aj druhý pilier, ako sa dohodlo v októbri 2021, a vyzýva Komisiu, aby monitorovala prebiehajúce rokovania o mnohostrannom dohovore o prvom pilieri a aby podľa potreby do konca roka 2023 predložila návrh, ak sa dohoda o riešení v podobe prvého piliera nedosiahne.
